

คำสำคัญ : การใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษามอญบางกระดี่

กาญจวัฒน์ โกสิยกุล : วิเคราะห์การใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษามอญบางกระดี่ เขตบางขุนเทียน จังหวัดกรุงเทพมหานคร (AN ANALYSIS OF LEXICAL USAGE AMONG THREE GENERATIONS IN MON BANG-KRA-DEE AT BANG KHUN THIAN DISTRICT, BANGKOK) อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์ : ผศ.พเยาว์ เจริญฉาย.153 หน้า. ISBN 974-464-121-5

วิทยานิพนธ์เรื่อง “วิเคราะห์การใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษามอญบางกระดี่ เขตบางขุนเทียน จังหวัดกรุงเทพมหานคร” มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาการใช้คำและการแปรของภาษาของคนสามระดับอายุในภาษามอญบางกระดี่ ในการศึกษาครั้งนี้ใช้คำศัพท์จำนวน 800 คำ โดยแบ่งตามกลุ่มความหมายรวมทั้งสิ้น 16 ประเภท นำไปสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาจำนวน 15 คน โดยแบ่งออกเป็น 3 ระดับอายุ คือ ระดับอายุที่ 1 อายุ 55 ปีขึ้นไป ระดับอายุที่ 2 อายุระหว่าง 35 – 50 ปี และระดับอายุที่ 3 อายุระหว่าง 15 – 30 ปี

ผลการวิจัยสรุปได้ว่า การใช้คำ 800 คำของคนมอญสามระดับอายุแบ่งเป็น 3 ประเภท คือ ประเภทที่ 1 ทั้งสามระดับอายุใช้ศัพท์เหมือนกัน มีจำนวน 563 คำ คิดเป็นร้อยละ 70.38 ประเภทที่ 2 ทั้งสามระดับอายุใช้ศัพท์แตกต่างกัน มีจำนวน 60 คำ คิดเป็นร้อยละ 7.50 ประเภทที่ 3 สองระดับอายุใช้ศัพท์เหมือนกันอีกระดับอายุหนึ่งใช้ศัพท์แตกต่างออกไป มีจำนวน 177 คำ คิดเป็นร้อยละ 22.13 โดยแบ่งเป็น 3 ประเภท คือ ระดับอายุที่ 1 กับ 2 ใช้ศัพท์เหมือนกัน ส่วนระดับอายุที่ 3 ใช้แตกต่างออกไป มีจำนวน 78 คำ คิดเป็นร้อยละ 9.75 ระดับอายุที่ 2 กับ 3 ใช้เหมือนกันส่วนระดับอายุที่ 1 ใช้แตกต่างออกไป มีจำนวน 77 คำ คิดเป็นร้อยละ 9.63 ระดับอายุที่ 1 กับ 3 ใช้เหมือนกัน ส่วนระดับอายุที่ 2 ใช้แตกต่างออกไป มีจำนวน 22 คำ คิดเป็นร้อยละ 2.75

ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุมีความแตกต่างในด้านรูปแบบการใช้ศัพท์และด้านเสียงเนื่องด้วยอิทธิพลของภาษาไทยกรุงเทพฯ ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 จะใช้ศัพท์เดิมมากที่สุด และจะลดน้อยลงตามลำดับในผู้บอกภาษาระดับที่ 2 และ 3 โดยผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 เริ่มใช้ศัพท์อื่นร่วมกับศัพท์เดิมและจะเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ในผู้บอกภาษาระดับที่ 2 และ 3 สำหรับผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 จะใช้ศัพท์อื่นมากที่สุดและจะลดน้อยลงเรื่อยๆ ในผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2

K 43314001 : MAJOR : THAI EPIGRAPHY

KEY WORD : LEXICAL USAGE AMONG THREE GENERATIONS IN MON BANG-KRA-DEE

KANJAWAT KOSIYAKUL : AN ANALYSIS OF LEXICAL USAGE AMONG THREE GENERATIONS IN MON BANG-KRA-DEE AT BANG KHUN THIAN DISTRICT, BANGKOK. THESIS ADVISOR : ASST. PROF. PHAYAU CHAROENCHAI. 153 pp. ISBN 974-464-121-5.

The purpose of this study is to analyze the lexical usage among three generations in Mon Bang-Kra-Dee at Bang khun Thian District, Bangkok. The data were collected from 15 informants through interview approach using list of 800 lexical items grouped by meaning into 16 categories. The informants were classified according to their age into 3 generations: the first generation aged 55 years up, the second generation aged 35-50 years, and the third generation aged 15-30 years.

The study of lexical usage among 3 generations in Mon Bang-Kra-Dee found that certain lexical items could be divided into 3 groups. The first group was the lexical items similarly used among the 3 generations, comprising 563 words or 70.38% of all words. The second group was the lexical items differently used among the 3 generations, which totaled 60 words or 7.50%. The third group was those similarly used by the 2 generations but differently used by the other generation, consisting of 177 words or 22.13%. This group can be further divided into 3 subgroups. The first subgroup was the lexical items similarly used by the first and second generations but differently used by the third generation, totaling 78 words or 9.75%. The second subgroup was the lexical items similarly used by the second and third generations but differently used by the first generation, totaling 77 words or 9.63%. The last subgroup was the lexical items similarly used by the first and third generations but differently used by the second generation, totaling 22 words which equal to 2.75%.

The lexical usage of the three generations is different from one another in items of lexical and phonological variations due to Bangkok-Thai influence. The first generation uses original words the most. The original words are used less by the second and third generation as they use more Bangkok-Thai lexical items. The first generation sometimes use other lexical items together with original words, while the use of other lexical items is greater in the second generation. The third generation uses other lexical items the most.